

Book 4

阿甘外传

阿甘

和

魔法风车房

(英) 安迪·斯坦顿

(英) 大卫·塔兹曼 著



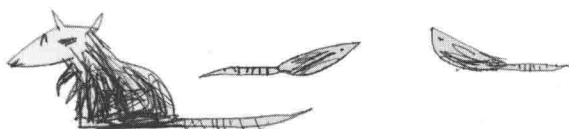
天津出版传媒集团

百花文艺出版社



# 阿甘 和 魔法风车房

(英) 安迪·斯坦顿 (英) 大卫·塔兹曼 著  
周明瑞 译



天津出版传媒集团  
百花文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

阿甘和魔法风车房 / (英) 安迪·斯坦顿, (英) 大卫·塔兹曼著; 周明瑞译. — 天津: 百花文艺出版社, 2017.6

ISBN 978-7-5306-7217-4

I. ①阿… II. ①安… ②大… ③周… III. ①儿童小说—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 046370 号

## 阿甘和魔法风车房

(英) 安迪·斯坦顿 (英) 大卫·塔兹曼 著  
周明瑞 译

出 版 人 李勃洋

出 版 方 百花文艺出版社

地 址 天津市和平区西康路 35 号 邮编 300051

电话传真 +86-22-23332651 (发行部)

+86-22-23332656 (总编室)

+86-22-23332478 (邮购部)

主 页 <http://www.baihuawenyi.com>

发 行 方 新经典发行有限公司

电话 (010)68423599 邮箱 [editor@readinglife.com](mailto:editor@readinglife.com)

经 销 新华书店

责任编辑 刘佩莲

特邀编辑 李 爽 杜益萍

装帧设计 江宛乐

内文制作 王春雪

印 刷 三河市宏图印务有限公司

开 本 850 毫米 × 1168 毫米 1/32

印 张 4.5

字 数 70 千字

版 次 2017 年 6 月第 1 版

印 次 2017 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5306-7217-4

定 价 25.00 元

版权所有, 侵权必究

如有印装质量问题, 请发邮件至 [zhiliang@readinglife.com](mailto:zhiliang@readinglife.com)

# 拉賈比小鎮的 一些老面孔！



甜美太太



星期五·奧利里



比利·威廉三世



老奶奶



阿甘先生



马丁·西依典



阿伦·泰勒



波莉



# 目录

contents

为什么会发生这样的事/1

第一章 奇怪的石头/3

第二章 波莉的噩梦/11

第三章 波莉去见老奶奶/21

第四章 波莉去见老奶奶/25

第五章 波莉去见老奶奶/27

第六章 波莉去见老奶奶/29

第七章 波莉去见老奶奶/31

第八章 波莉去见老奶奶/33

第九章 波莉去见老奶奶/35

第十章 波莉去见老奶奶/37

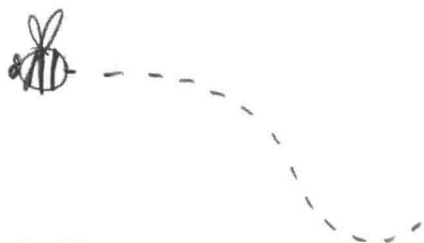
- 第十一章 波莉去见老奶奶/39
- 第十二章 风车房外发生了什么事/41
- 第十三章 追逐游戏/49
- 第十四章 在橡树里/59
- 第十五章 老奶奶讲故事/67
- 第十六章 大反派们的袭击/73
- 第十七章 这个时候在西班牙/79
- 第十八章 波莉回到了风车房/83
- 第十九章 在风车房里/89
- 第二十章 夏至之夜/97
- 第二十一章 特别棒队长/113

## 为什么会发生这样的事

“为什么会发生这样的事？”这个问题如今天天挂在人们嘴边。“为什么会发生这样的事，科学？”每个人都向科学寻求答案。幸运的是，科学总能给出解答。比如，如果你问科学为什么你的小妹妹哭个不停，它会告诉你，原因很简单——因为你叫她“小气鬼”，还用锤子砸烂她所有的玩具娃娃。如果你问科学为什么天上会下雨，它会告诉你，这也很简单——天上的雨太多了，盛不下了，所以它们就掉下来了。

但是有些时候，事情就是那么不同寻常，连科学也一头雾水，给不出一个答案。就拿去年夏天发生在拉莫比小镇的那件让人毛骨悚然的事来说吧。“为什么会发生那样的事呢，科学？”你或许想这么问，但是科学不会给你任何答案。

因为有些事就是那么奇怪，科学是完全无法解释的，数学也解释不了，体育就更别提了。只有老奶奶坐在壁

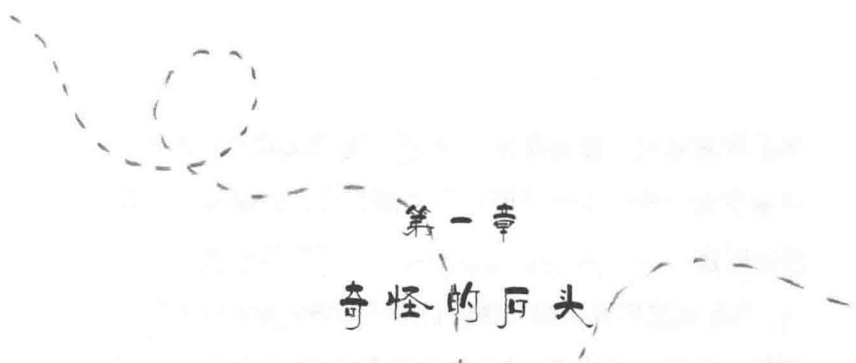


炉旁的摇椅里，前后摇晃着说：

“历史总会重演。历史总会重演。历史总会重演。”

人们也只能用这个来解释那些超越常规的事了。





## 第一章

### 奇怪的石头

一切都是从一个炎热的下午开始的。那天，拉莫比河下游的水位升得有点儿高，一个名叫波莉的九岁女孩正沿着河岸蹦蹦跳跳。哦，她是一个多么天真快乐的小人儿啊！那时正是夏天里最热的时候，整个世界都成了她的游乐场，四周闪耀着五彩斑斓的光芒，到处都是她喜悦欢快的身影。

**哗啦！** 一条鳟鱼从清澈见底的水里跃了出来，身上银色的鳞片折射出璀璨的光芒。

**嗡嗡嗡！** 一只大黄蜂飞到耳朵边，把人吓得一蹦老高！

**呜——嘘——砰砰——咯吱！** 一只翠鸟姿势优美地冲向了一棵无花果树，又俯冲到地面上，结果被一只水獭一脚踩扁了。

鸟儿们齐声欢唱，蜻蜓们轻盈地飞来飞去，青蛙们用手机互相发着“呱呱呱”的短信。太阳满怀热情

地照耀着它们，仿佛在说：“来吧，给我减减负，把我的热量拿走一些，笑一笑吧！”总而言之，正是夏天里最热的时候。

“圣·狄更斯教堂的大钟说：‘橙子酸呀，美人鱼美！’”  
波莉一边跳一边唱着，“莎士比亚教堂的大钟说：‘我欠你五根火柴棍儿！’”

**汪！**

忽然从老牧场那边传来了一声狗叫，这个声音如此欢快，以至于全世界的士兵们都想把扛着的枪放下，开始玩儿跳房子了。

**汪汪汪！**



叫声又传来了，听起来比刚才还要欢快，还免费赠送了几声。

**“太棒了！”** 波莉高兴地喊了出来，“这是杰克的叫声，它可是汪汪狗排行榜上名列第一的最好的汪汪狗，这是波莉的官方报告！”

她跟着叫声，飞快地穿过灌木丛，来到了老牧场。没错，正是大狗杰克！它正乐此不疲地做着最喜欢的事——用它神奇的爪子在地上刨出一个巨大的洞。四周尘土飞扬，苍蝇嗡嗡地飞，牛也哞哞地叫——这里真的是一团糟，所有声音都混在一起，找不着自己的队伍了。



“嗨，小杰克，我也要一起玩儿！”波莉大笑着跑了过去。就在她说话的时候，杰克正从洞里钻出来，嘴里叼着一个小小的棕色的东西。它的好运狗牙特别有劲儿，什么也无法从它嘴里跑掉。

“你找着什么了？你找着什么了？”波莉拍着这只精力充沛的大家伙，看着它得意扬扬地把那个东西放在了高高的草上。那是一个系着红色缎带的粗布小包，上面到处是被虫子和南瓜蚕食的痕迹，好在布料很厚，总算扛住了贪婪的侵蚀。

“这是什么？”波莉一边说，一边眯着眼看包上写的字。那上面用红墨水涂了几个数字：

| 559

墨水的颜色渗进粗布里，已经有些褪色了。

“哇！”她无比惊喜地说，“这个包肯定来自历史书上说的‘古代’，它里面说不定藏着几千年前的宝藏！”

波莉手指颤抖着解开缎带，大气也不敢出，把包里的东西倒在了汗津津的掌心里。

“冒烟儿的上帝呀！”她惊叹，“这些东西太美了！”

波莉的掌心里躺着两颗奇形怪状的石头，一颗是粉色的，一颗是白色的。它们在明亮的太阳光底下闪烁着美丽的光芒，波莉从来没见过那么耀眼的光芒。它们当然很美——但是，波莉觉得，它们的美丽透着一丝诡异。那是一种冰冷的、邪恶的美丽，就像山腰上站着的美丽的鹅，如果你太靠近的话，它就会伤害你。

你朝那只鹅走去。你被它的美丽深深迷住了。你想摸摸这只鹅！你想摸摸它长着柔软羽毛的后背，甚至想厚着脸皮摸摸它长长的脖子。但是，只有走近的时候，你才会发现，那根本不是一只鹅，而是一只凶残的狼，它眼里发出饥渴的绿光，脸上还套着一个塑料鸟嘴。



尽管心里有点儿不舒服，波莉仍然对这两颗石头爱不释手。它们太美了，波莉愿意就这样永远盯着它们，如果不能永远盯着，那就盯得越久越好。它们让她觉得自己非常强大，强大到可以做成一切事……

这时，蹲在她身边的杰克发出了一声呜咽，波莉猛地抬起头，一下子从白日梦里清醒过来。

“天呀，”她不自然地笑了笑，“我就看了一会儿石头，天已经这么黑了！我把时间都忘了！”

波莉把石头装进口袋，向家里走去。太阳渐渐落山了，黑影子们都爬出来玩儿了。波莉走得比平常稍微快了一些。

“这可不是因为我害怕或是怎么着啊，”她对杰克说，“我只想知道走得快一点儿是什么感觉。仅此而已。”

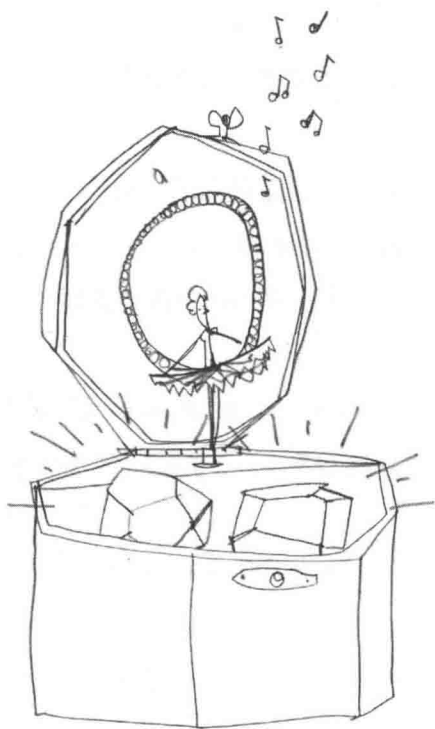
但是，回家的路上，波莉总感觉有不怀好意的目光盯着自己，所以，当他们终于离开河岸，走上通往小镇的路时，波莉非常高兴。



“这些石头真是太棒了。”那天晚上回去以后，波莉

不停地自言自语。虽然对这些石头爱不释手，她还是在睡觉前把它们放进珠宝盒里锁了起来。

“这可不是因为我害怕或是怎么着啊，”她告诉自己，“我只想知道把东西放进珠宝盒是什么感觉。仅此而已。”







## 第二章

### 波莉的噩梦

当天晚上，波莉做了一个非常奇怪的梦。她梦见那些石头竟然从珠宝盒里逃出来了。它们坐在她的手掌里，转着圈，好像有生命一样。

“带我们去风车房，波莉。”那些石头在她的耳边低语，“带我们去风车房！”

“可是拉莫比小镇没有风车房呀，”波莉皱着眉，昏昏沉沉地说，“只有外国才有风车房，像印度利亚呀，威尔士合众国呀，对不对？”（其实波莉也不清楚这些国家到底存在不存在。）

“带我们去风车房，”石头再次低语，“我们注定会去那里。”

“不！”波莉说，这次语气更加坚定了，“这都是我的想象，我什么也没听到！”

“啊，来吧，带我们走，”粉色的石头说，“我们会玩儿得很开心。”

“如果想去风车房的是你，我们肯定会带你去。”白色的石头说。

“我最后说一次，不！”波莉在梦里叫喊。但是她